

Минобрнауки России  
Федеральное государственное  
бюджетное учреждение науки  
Федеральный исследовательский центр  
«Карельский научный центр  
Российской академии наук»  
(КарНЦ РАН)

**УТВЕРЖДАЮ**

Врио председателя КарНЦ РАН  
член-корр. РАН

О.Н. Бахмет



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«Проблемы изучения эпоса «Калевала»»**

Основной образовательной программы высшего образования –  
программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре  
по направлению подготовки

**45.06.01 Языкознание и литературоведение,**

профиль обучения:

**Литература народов Российской Федерации (финно-угорская)**

Принята Ученым советом КарНЦ РАН от 25 мая 2018 г. протокол № 07 .

г. Петрозаводск

Программа составлена в соответствии со следующими документами:

– Федеральный закон РФ от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

– Приказ Минобрнауки России от 19.11.2013 г. № 1259 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре)»;

– Приказ Минобрнауки России «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.06.01 Языкознание и литературоведение (уровень подготовки кадров высшей квалификации) (от 30.07.2014 г. №903) (ред. от 30.04.2015 г., Приказ Минобрнауки России №464);

- Положение о разработке и утверждении основных образовательных программ высшего образования – программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (программ аспирантуры) и индивидуальных учебных планов обучающихся (принято Ученым советом КарНЦ РАН 27.06.2018, протокол № 8).

Составители программы:

Е.И. Маркова, доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник сектора литературоведения ИЯЛИ КарНЦ РАН

Программа утверждена на заседании Ученого Совета ИЯЛИ КарНЦ РАН, протокол № 6 от 03.09.2014

Программа утверждена на заседании Ученого Совета ИЯЛИ КарНЦ РАН, протокол № 8 от 29.09.2015

Программа переутверждена на заседании Ученого совета ИЯЛИ КарНЦ РАН, протокол № 8 от «27» сентября 2016 г.

Программа переутверждена на заседании Ученого совета ИЯЛИ КарНЦ РАН, протокол № 6 от «19» сентября 2017 г.

Программа переутверждена на заседании Ученого совета КарНЦ РАН, протокол № 7 от «25» мая 2018 г.

## 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной образовательной программы.

способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях (УК-1);

способность планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития (УК-5).

способность к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере филологии и других гуманитарных наук для собственных научных исследований (ПК-1);

владение навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства (ПК-2).

## 2. Место дисциплины в структуре ООП:

Дисциплина «Проблемы изучения эпоса «Калевала»» входит в вариативную часть учебного плана основной образовательной программы и является дисциплиной по выбору. Согласно учебному плану дисциплина проводится в 5 семестре.

## 3. Виды учебной работы и тематическое содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных единиц или 72 академических часов.

### 3.1. Виды учебной работы

Виды учебной работы	Объем в академических часах	
	для очной формы обучения	для заочной (очно-заочной) формы обучения
<b>Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану</b>	72	
В том числе:		
<b>Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем). Всего</b>	18	
В том числе:		
Лекции (Л)	9	
Практические занятия (Пр)	9	
Лабораторные работы (Лаб)	-	
Вид промежуточной аттестации	Зачет 36 часов (с учетом подготовки к зачету)	

Самостоятельная работа (СР)	18	
(всего)		

### 3.2. Краткое содержание дисциплины по разделам и видам учебной работы

№ п/п	Раздел дисциплины (тематический модуль)	Трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах)					Оценочное средство	
		Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные занятия	Самостоятельная работа обучающихся		
Семестр № 5								
1	История собирания устного народного творчества на территории Финляндии. Предпосылки возникновения «Калевалы»	5	1	1		3	круглый стол	
2	Элиас Лённрот: жизнь и творчество. История собирания фольклорного материала Э. Лённротом и его последователями. Методика отбора материала.	7	2	2		3	круглый стол	
3	Сюжет эпической поэмы «Калевала», её герои	5	1	1		3	Опрос	
4	Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация и тд.	5	1	1		3	сообщение	
5	Переводы «Калевалы» на русский язык и на другие языки	7	2	2		3	собеседование	
6	«Калевала» в искусстве и культуре	7	2	2		3	презентация	
Вид промежуточной аттестации в семестре		зачет					36	
<b>Итого:</b>		72	9	9		18		

### 3.3. Содержание аудиторных занятий

#### Содержание лекционных занятий

№ раздела	№ лекции	Основное содержание	Количество	
			часов	использованием ДОТ (*)
Семестр №5				
1	1.1	К определению понятия «эпос». «Калевала» - её культурно-историческое и современное значение. Формирование национального самосознания.	1	
2	2.1	Элиас Лённрот: жизнь и творчество. Путешествия Э. Лённрота за рунами (11 поездок)	1	
2	2.2	Известные сказители: Архиппа Пертунен, Юхани Кайнулайнен, Соава Трохкимайнен, Онтрей Малинен, Ваассила Киелевийнен, Мартиска Карьялайнен. Последователи и собиратели фольклорного материала М. А. Кастрен, Д. Европеус	1	
3	3.1	«Калевала» 1835 года, «Кантелетар». «Калевала» 1849 года, особенности композиции, новые сюжетные линии. Роль рассказчика в эпической поэме «Калевала».	1	
4	4.1	Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация, метафоры, гиперболы и тд.	1	
5	5.1	История переводов эпической поэмы «Калевала» на русский язык	1	
5	5.2	Переводы «Калевалы» на другие языки.	1	
6	6.1	Влияние эпической поэмы «Калевала» на искусство и культуру Финляндии	1	
6	6.2	Влияние эпической поэмы «Калевала» на искусство и культуру России и Карелии	1	

#### Содержание практических (или семинарских) занятий

№ раздела	№ занятия	Основное содержание	Количество	
			часов	использованием ДОТ (*)
Семестр № 4				
1	1.1	О возрасте карело-финской эпической поэзии. Предыстория собирания устного народного творчества. Первые собиратели. Первые опубликованные сборники финского фольклора.	1	
2	2.1	Методика работы с собранным материалом. «Пра-Калевалы» и отклики на её издание.	2	
3	3.1	Герои «Калевалы»: Вайнямёйнен, Илмаринен, Йоукахайнен, Лемминкяйнен, Айно, Лоухи, мать Лемминкяйнен, Кюллиikki, Марьятта	1	
4	4.1	Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация, метафоры, гиперболы и тд. Работа с текстом.	1	

5	5.1	Особенности переводов эпической поэмы «Калевала» на шведский, немецкий, английский, французский и другие языки.	2	
6	6.1	«Калевала» и другие финно-угорские эпосы (Калевипоег, Масторава, Югорно, Биармия, Дорвыжы, Вирантаназ, Лиекку)	2	

### 3.4. Организация самостоятельной работы обучающегося

№ раздела	Задания для самостоятельной работы	Количество часов	использованием	
			В	С ДОТ (*)
Семестр № 4				
1	<p>Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка к участию в круглом столе: знать что такое эпос, значение эпической поэмы «Калевала» в формировании национального самосознания финнов, предысторию собирания фольклора на территории Финляндии.</p> <p>При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Пропп В.Я. Фольклор. Литература. История : (собр. тр.) / В. Я. Пропп ; [ред. В. Ф. Шевченко]. - Москва : Лабиринт, 2002. – 462 с.</li> <li>2. Ингл О. П. Книжные формы эпоса финно-угорских народов: типология и поэтика : дисс. на соискание ученой степени кандидата филологических наук [Электронный ресурс]/ О. П. Ингл. - Саранск, 2015. – 222 с. -URL. file:///C:/Users/user/AppData/Local/Packages/Microsoft.MicrosoftEdge_8wekyb3d8bbwe/TempState/Downloads/Ð¼Ð½Ñ¼Ñ¼Ð¼Ñ¼Ñ¼Ð°Ñ¼Ð½¼.%20Ð¼½Ð³Ð»»%20(1).pdf.</li> </ol>	3		
2	<p>Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка к участию в круглом столе. Необходимо знать биографию Элиаса Лённрота, особенности его экспедиционных поездок за рунами, основных сказителей, у которых были записаны руны и какие сюжеты у кого из рунопевцев Лённрот записал, методику работы с фольклорным материалом Элиаса Лённрота.</p> <p>При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Карху Э. Г. Элиас Лённрот : жизнь и творчество / Э. Г. Карху ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Карелия, 1996. – 235 с.</li> <li>2. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2001. - 246 с.</li> </ol>	3		

3	<p>Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение рун эпической поэмы «Калевала». Подготовка к устному опросу. Необходимо знать сюжет эпической поэмы «Калевала», её героев, отличительные особенности первой редакции «Калевалы» (1835 года) от расширенной редакции «Калевалы» (1849 года), роль рассказчика.</p> <p>При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лённрот Э. Калевала : эпическая поэма на основе древних карельских и финских народных песен / Лённрот Элиас ; [вступ. ст. Армас Мишин ; пер. Эйно Киуру, Армас Мишин ; худож.: Т. Г. Юфа, М. М. Юфа]. - Изд. 4-е, дораб. - Петрозаводск : Карелия, 2006. - 581 с.</li> <li>2. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2001. - 246 с.</li> </ol>	3	
4	<p>Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка сообщения. Необходимо знать особенности языка эпической поэмы «Калевала»: аллитерация, параллелизмы, метафоры, гиперболы.</p> <p>При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2001. - 246 с.</li> <li>2. Эпос «Калевала» [Электронный ресурс] // сайт Карелия официальная: официальный портал органов государственной власти . – Электрон. дан. - [Петрозаводск]. – URL: <a href="http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml">http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml</a>.</li> </ol>	3	
5	<p>Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка к собеседованию. Знать особенности и историю переводов рун эпической поэмы «Калевала» на русский и другие языки мира.</p> <p>При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Казакова М. В. А. И. Мишин - переводчик и исследователь "Калевалы" [Электронный ресурс] / М.В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL. <a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=28771929">https://elibrary.ru/item.asp?id=28771929</a>, свободный. – Аналог печ. изд. (Бубриховские чтения: Карельская научная школа исследования прибалтийско-финских языков и культур. Материалы научной конференции. Петрозаводск : Карельский научный центр Российской академии наук, 2016. – С. 37 – 40.</li> <li>2. Эпос «Калевала» [Электронный ресурс] // сайт Карелия официальная:</li> </ol>	3	

	официальный портал органов государственной власти . – Электрон. дан. - [Петрозаводск]. – URL: <a href="http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml">http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml</a> .		
6	<p>Аналитическая обработка текстов лекций. Работа с конспектом лекций. Чтение дополнительной литературы по темам лекций согласно предложенному списку. Подготовка презентаций. Знать другие финно-угорские эпосы (Калевипоег, Масторава, Югорно, Биармия, Дорвыжы, Вирантаназ, Лиекку).</p> <p>При самостоятельной подготовке к занятию рекомендуется использовать следующие источники:</p> <p>1. Ингл О. П. Книжные формы эпоса финно-угорских народов: типология и поэтика : дисс. на соискание ученой степени кандидата филологических наук / О. П. Ингл. - Саранск, 2015. – 222 с.</p> <p>2. Казакова М. В. Ингерманландский эпос «Лиекку» [Электронный ресурс] / М. В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL. <a href="http://knk.karelia.ru/2016/12/ingermanlandskij-epos-liekku.html">http://knk.karelia.ru/2016/12/ingermanlandskij-epos-liekku.html</a>, свободный // Коренные народы Карелии. Петрозаводск, 2016. – (22.02.2016).</p>	3	
<b>Итого</b>		<b>18</b>	

#### 4. Образовательные технологии по дисциплине

Помимо традиционных форм обучения (лекция) предполагается использование следующих образовательных технологий:

- 1) активное: участие в мероприятиях, посвящённых «Калевале».
- 2) интерактивное, заключающиеся к обращению интернет-ресурсам, материалам на электронных и бумажных носителях, хранящихся в научной библиотеке КарНЦ РАН.

#### 5. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

5.1. Текущий контроль осуществляется преподавателем дисциплины при проведении занятий в форме: 1. круглого стола, 2. опроса, 3. сообщений, 4. собеседования, 5. презентации.

Оценочные средства для текущего контроля.

**Оценочное средство 1** – круглый стол (позволяет включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения).

*Круглый стол проводится по разделу 1 «История собирания устного народного творчества на территории Финляндии. Предпосылки возникновения «Калевалы»».*

Темы для обсуждения предлагаются заранее.

Общее время круглого стола – 30 мин.

Дискуссионный темы:

1. Что такое эпос?
2. Предпосылки возникновения «Калевалы».
3. Первые собиратели устного народного творчества в Финляндии.

*Круглый стол проводится по разделу 2 «Элиас Лённрот: жизнь и творчество. История собирания фольклорного материала Э. Лённротом и его последователями».*

Темы для обсуждения предлагаются заранее.

Общее время круглого стола – 30 мин.

Дискуссионный темы:

1. Элиас Лённрот: жизнь, творчество, путешествия за рунами.
2. Фольклорные экспедиции Э. Лённрота.
3. Знаменитые рунопевцы.
4. Методика работы с фольклорным материалом.
5. Этапы создания поэмы «Калевала».

Порядок оценивания: «зачтено/не зачтено»

«зачтено» - продемонстрировано умение работать в коллективе, вести научную дискуссию, излагать свою точку зрения, а также формулировать вопросы к оппоненту; логичные, аргументированные ответы обнаруживают полное понимание проблем; ответы сопровождаются самостоятельно подобранными примерами.

«не зачтено» - отсутствие ответов на заданные вопросы; неполные и нелогично изложенные ответы; отсутствие аргументации; отсутствие подобранных примеров.

**Оценочное средство 2** – опрос (средство контроля усвоения материала темы или раздела дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися).

Вопросы по темам предлагаются заранее. Общее время опроса – 20 мин

*Опрос проводится по разделу 3 «Сюжет эпической поэмы «Калевала», её герои»*

Темы для подготовки к опросу:

1. Композиция эпической поэмы «Калевала».
2. Женские образы в поэме.
3. Мужские образы в поэме.
4. Миф о Сампо, борьба за Сампо.
5. «Калевала» 1835 и 1949 годов: отличия
6. Роль рассказчика в эпической поэме «Калевала».

Порядок оценивания: «зачтено/не зачтено»

«зачтено» - продемонстрировано умение работать в коллективе, отвечать на заданные вопросы по пройденному материалу, излагать свою точку зрения, а также представлять логичные, аргументированные ответы, которые сопровождаются примерами.

«не зачтено» - отсутствие ответов на заданные вопросы; неполные и нелогично изложенные ответы; отсутствие аргументации; отсутствие подобранных примеров.

**Оценочное средство 3** – сообщение (продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы).

*Сообщение представляется по разделу 4 «Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация и тд».*

Темы для подготовки сообщения предлагаются заранее

Общее время сообщения – 5-7 мин

Темы для подготовки к сообщению:

1. Язык эпической поэмы «Калевала»: аллитерация,
2. Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы

3. Язык эпической поэмы «Калевала»: сравнения, гиперболы, метафоры
4. Элиас Леннрот и «Калевала»
5. Карельские рунопевцы

Порядок оценивания: «зачтено/не зачтено»

«зачтено» - продемонстрировано умение представлять самостоятельно полученные знания, вести научную дискуссию, излагать свою точку зрения, а также формулировать вопросы к оппоненту; логичные, аргументированные ответы обнаруживают полное понимание проблем;

«не зачтено» - отсутствие ответов на заданные вопросы; неполные и нелогично изложенные ответы; отсутствие аргументации; отсутствие подобранных примеров.

**Оценочное средство 4** – собеседование (средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме).

*Собеседование проводится по разделу 5 «Переводы «Калевалы» на русский язык и на другие языки»*

Темы для обсуждения предлагаются заранее.

Общее время сообщения – 30 мин.

Темы для подготовки к собеседованию:

1. История переводов «Калевалы» на русский.
2. История переводов эпической поэмы «Калевала» на шведский, немецкий, английский, французский и другие языки.

Порядок оценивания: «зачтено/не зачтено»

«зачтено» - продемонстрировано умение отвечать на вопросы по пройденному материалу, вести научную дискуссию, излагать свою точку зрения, а также формулировать вопросы к оппоненту; логичные, аргументированные ответы обнаруживают полное понимание проблем; ответы сопровождаются самостоятельно подобранными примерами.

«не зачтено» - отсутствие ответов на заданные вопросы; неполные и нелогично изложенные ответы; отсутствие аргументации; отсутствие подобранных примеров.

**Оценочное средство 5** – презентация (средство проверки умений наглядно представлять необходимый материал и отвечать на вопросы по представленному материалу).

*Презентация проводится по разделу 6 ««Калевала» в искусстве и культуре».*

Темы для подготовки презентации предлагаются заранее

Общее время выступления – 5-7 минут

Темы для подготовки презентации

1. Калевала в мировом искусстве и культуре.
2. Калевала в России.
3. Калевала в Финляндии.
4. Калевала в Карелии.
5. Калевала и другие финно-угорские эпосы.

Порядок оценивания: «зачтено/не зачтено»

«зачтено» - продемонстрировано умение представлять самостоятельно полученный материал, работать в коллективе, вести научную дискуссию, излагать свою точку зрения, а также формулировать вопросы к оппоненту; логичные, аргументированные ответы

обнаруживают полное понимание проблем; ответы сопровождаются самостоятельно подобранными примерами.

«не зачтено» - отсутствие ответов на заданные вопросы; неполные и нелогично изложенные ответы; отсутствие аргументации; отсутствие подобранных примеров.

5.2. Промежуточная аттестация проводится в виде зачета.

Подробно средства оценивания для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

Порядок получения допуска к промежуточной аттестации:

- 1) Участие в работе на занятиях.
- 2) Выполнение заданий текущего контроля на «зачтено».

Вопросы к зачёту:

1. К определению понятия «эпос». «Калевала» - её культурно-историческое и современное значение. Формирование национального самосознания.
2. О возрасте карело-финской эпической поэзии. Предыстория собирания устного народного творчества. Первые собиратели. Первые опубликованные сборники финского фольклора.
3. Элиас Лённрот: жизнь и творчество.
4. Путешествия Э. Лённрота за рунами (11 поездок).
5. Известные сказители: Архиппа Пертунен, Юхани Кайнулайнен, Соава Трохкимайнен, Онтрей Малинен, Ваассила Киелевяйнен, Мартиска Карьялайнен.
6. Последователи и собиратели фольклорного материала М. А. Кастрен, Д. Европеус.
7. Методика работы с собранным материалом. «Пра-Калевала» и отклики на её издание.
8. «Калевала» 1835 года, «Кантелетар».
9. «Калевала» 1849 года, особенности композиции, новые сюжетные линии.
10. Герои «Калевалы»: Вяйнямёйнен, Илмаринен, Йоукахайнен, Лемминкяйнен, Айно, Лоухи, мать Лемминкяйнен, Кюлликки, Марьятта.
11. Роль рассказчика в эпической поэме «Калевала».
12. Язык эпической поэмы «Калевала»: параллелизмы, повторы, аллитерация, метафоры, гиперболы и тд.
13. История переводов эпической поэмы «Калевала» на русский язык.
14. История переводов эпической поэмы «Калевала» на шведский, немецкий, английский, французский и другие языки.
15. Влияние эпической поэмы «Калевала» на искусство и культуру Финляндии.
16. Влияние эпической поэмы «Калевала» на искусство и культуру России и Карелии.
17. «Калевала» и другие финно-угорские эпосы (Калевипоег, Масторава, Югорно, Биармия, Дорвыжы, Вирантаназ, Лиекку).

### **Критерии оценивания результатов обучения**

«Зачтено» выставляется обучающемуся, если он показал достаточно прочные знания основных положений учебной дисциплины «Язык и стиль эпоса «Калевала», умение самостоятельно решать конкретные практические задачи, предусмотренные рабочей программой, ориентироваться в рекомендованной справочной литературе, умеет

правильно оценить полученные результаты и грамотно отвечать на представленные контрольные вопросы по курсу дисциплины, а также в достаточной степени знает текст эпической поэмы «Калевала».

«Не зачтено» выставляется обучающемуся, если при ответе выявились существенные пробелы в знаниях основных положений учебной дисциплины «Язык и стиль эпоса «Калевалы», неумение с помощью преподавателя получить правильное решение конкретной практической задачи из числа предусмотренных рабочей программой учебной дисциплины, не знает текста эпической поэмы «Калевала».

## **6. Методические рекомендации обучающимся по дисциплине, в том числе для самостоятельной работы**

Успешное освоение курса дисциплины предполагает знание текста эпической поэмы «Калевала» и теоретического материала, касающегося этапов создания «Калевалы» её автором, особенностей её языка и влияния на культуру и искусство. Списки рекомендованной теоретической литературы общедоступны.

При подготовке к зачёту рекомендуется использовать теоретические источники из предложенного списка основной и дополнительной литературы. При ответе на зачете необходимо продемонстрировать помимо знания текста «Калевалы», особенностей собирания фольклорного материала и его последующей обработки, также историю переводов текста «Калевалы» на русский и другие языки.

При подготовке к дискуссии\круглому столу или собеседованию приветствуется самостоятельный поиск дополнительного материала по обсуждаемой теме в Интернете или библиотеках. Сообщения, подготовленные по рекомендованным преподавателем источникам или с использованием самостоятельно избранных, должны быть логически выстроенными, содержательными и завершенными, раскрывать существо обсуждаемого вопроса. Они должны демонстрировать свободное владение материалом и речью.

## **7. Методические рекомендации преподавателям по дисциплине**

Элективный курс «Язык и стиль эпоса «Калевалы» читается в 5 семестре и включает в себя как лекционный материал, так и знакомство с текстом эпической поэмы «Калевала» в переводе на русский язык и её последующее комментирование. Для работы с текстом рекомендуется использовать общедоступный перевод эпической поэмы «Калевала», выполненный А. И. Мишиным и Э. С. Киуру.

В течение курса «Калевала» должна быть прочитана в полном объеме.

Курс читается по-русски. В начале целесообразно прочитать лекции и познакомить с историей создания произведения, с авторством Э. Леннрота (на основе книг А. И. Мишина и Э. С. Киуру, Э. Г. Карху), основными композиционными и поэтическими особенностями «Калевалы». Помощь окажет также учебное пособие «Особенности языка и стиля «Калевалы» (издано по-фински).

Прежде чем аспиранты приступят к самостоятельному чтению и анализу рун, следует прочитать и прокомментировать одну или две руны совместно в аудитории.

Во время собеседования или дискуссии\круглого стола предлагаем к обсуждению подготовленные самостоятельно сообщения о содержании, лексике, поэтике и т.д. определенных рун.

Довести до сведения аспирантов результаты контроля знаний для своевременной отработки необходимых навыков.

## **8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

Библиографический список документов

### **8.1. Основная литература**

1. Киуру Э. С. Фольклорные истоки "Калевалы" / Э. С. Киуру, А. И. Мишин ; Науч. ред. В.П. Кузнецова ; РАН. Карельский научный центр. Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Петрозаводский государственный университет, 2001. - 246 с.

### **8.2. дополнительная литература.**

1. "Калевала" в контексте региональной и мировой культуры : материалы междунар. науч. конф., посвящ. 160-летию полного изд. "Калевалы" / Карельский научный центр Российской академии наук, Институт языка, литературы и истории ; [редкол: И. Ю. Винокурова и др.]. - Петрозаводск : Карельский научный центр Российской академии наук, 2010. – 551 с.

2. Карху Э. Г. Элиас Лённрот : жизнь и творчество / Э. Г. Карху ; Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск : Карелия, 1996. – 235 с.

3. Пропп В.Я. Фольклор. Литература. История : (собр. тр.) / В. Я. Пропп ; [ред. В. Ф. Шевченко]. - Москва : Лабиринт, 2002. – 462 с.

4. Хурмеваара, А. Г. "Калевала" в России : к истории перевода / А. Хурмеваара ; Институт языка, литературы и истории Карельского филиала АН СССР ; [науч. ред. К. В. Чистов]. - Петрозаводск : Карелия, 1972. - 101 с.

### **8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:**

1. Ингл О. П. Книжные формы эпоса финно-угорских народов: типология и поэтика : дисс. на соискание ученой степени кандидата филологических наук [Электронный ресурс]/ О. П. Ингл. - Саранск, 2015. – 222 с. –URL. file:///C:/Users/user/AppData/Local/Packages/Microsoft.MicrosoftEdge\_8wekyb3d8bbwe/Temp State/Downloads/Ð□Ð,Ñ□Ñ□ÐµÑ□Ñ□Ð°Ñ□Ð,Ñ□. %20Ð□Ð½Ð³Ð»%20(1).pdf. (22.02.2016).

2. Казакова, М. В. А. И. Мишин - переводчик и исследователь "Калевалы" [Электронный ресурс] / М.В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL. <https://elibrary.ru/item.asp?id=28771929>, свободный. – Аналог печ. изд. (Бубриховские чтения: Карельская научная школа исследования прибалтийско-финских языков и культур. Материалы научной конференции. Петрозаводск : Карельский научный центр Российской академии наук, 2016. – С. 37 – 40.

3. Казакова М. В. Ингерманландский эпос «Лиекку» [Электронный ресурс] / М. В. Казакова. – Электрон. ст. - [Петрозаводск], 2016. – URL. <http://knk.karelia.ru/2016/12/ingermanlandskij-epos-liekku.html>, свободный // Коренные народы Карелии. Петрозаводск, 2016. – (22.02.2016).

4. Карело-финский эпос «Калевала» (перевод Л. П. Бельского) [Электронный ресурс] // официальный сайт. – URL. <http://kalevala.onegaborg.eu/>. – (25.01.2016). Сайт посвящён карело-финскому эпосу "Калевала", созданному финским лингвистом Элиасом Лённротом в 1835 году на основе карельских народных рун, собранных им в

северной Карелии и Приладожье. Этот эпос послужил национальному пробуждению родственного карелам финского народа, развитию финской литературы и всплеску интереса во всём мире к культуре финно-угорских народов. Свободный доступ.

5. Эпос «Калевала» [Электронный ресурс] // сайт Карелия официальная: официальный портал органов государственной власти . – Электрон. дан. - [Петрозаводск]. – URL: <http://kalevala.gov.karelia.ru/karhy1.shtml>. – (25.01.2016).

На сайте представлены критические очерки, рассматривающие эпическую поэму «Калевала», а также сама поэма на русском языке в переводе А. И. Мишина и Э. С. Киуру. Свободный доступ.

#### **9. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

- аудитория для проведения занятий, оснащенная рабочими местами для обучающихся и преподавателя, мультимедийным оборудованием;
- библиотека с читальным залом, книжный фонд которой составляет специализированная научная, учебная и методическая литература, журналы (в печатном или электронном виде);

Дата «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 201 г.